

วรรณคดี และรายงานการวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ความหมายของบุคลิกภาพ

คำว่าบุคลิกภาพ มาจากคำภาษาละตินว่า เพอโซนา (Persona) หมายถึง หน้ากากที่นักแสดงใส่ในขณะที่พูดหรือแสดงบนเวที นักแสดงที่ใส่หน้ากากนี้จะเปิดเผยตัวของเขาเอง ด้วยการพูดและการกระทำ บุคลิกภาพในปัจจุบันยังมีความหมายคล้าย ๆ กับที่กล่าวมาแล้ว กล่าวคือ สิ่งที่มีมนุษย์เป็นอยู่ ความคิดและรูสึกอย่างไรและรวมทั้งสิ่งที่ประกอบกันขึ้นทางจิตใจ จะแสดงออกมาทางพฤติกรรมและคำพูด, ดังนั้น บุคลิกภาพจึงไม่ได้มีความหมายแต่เพียงอย่างเดียวอย่างหนึ่ง แต่จะหมายถึง "คุณภาพทางพฤติกรรมโดยส่วนรวมของแต่ละบุคคล ครอบคลุมถึงพฤติกรรม" บุคลิกภาพของแต่ละบุคคลจะเป็น "ภาพรวมของพฤติกรรมที่ได้รับการจัดปรุงแต่งขึ้นของเขา โดยเฉพาะอย่างยิ่งอาจจะจากการวาดภาพโดยเพื่อนมนุษย์ด้วยกันในวิถีทางที่ต่างกัน"¹

นอกจากนี้ยังมีนักจิตวิทยา นักการศึกษา ได้ให้ความหมายไว้อย่างต่าง ๆ กัน เช่น ออลพอร์ต (Allport) ได้ให้ความหมายของบุคลิกภาพว่า บุคลิกภาพเป็นหมวดหมู่ของระบบทางจิตที่มีพลังในตัวบุคคล และเป็นตัวกำหนดการปรับตัวของแต่ละบุคคล²

¹ R.S. Woodworth and J.F. Dashiell, " Personality," Child Development, edited by Elizabeth B.Hurlock (New York: McGraw-Hill Book Co., Inc, 1956), p. 531.

² Gordon W. Allport, "Defining the subject," Personality, edited by Earl E. Baughman (New Jersey: Prentice-Hall Inc., 1972), p. 8.

กิลด์ฟอร์ด (Guildford) ให้คำนิยามของบุคลิกภาพไว้ว่า บุคลิกภาพ คือ ลักษณะนิสัย (Traits) ที่รวมกันเป็นแบบฉบับเฉพาะตัวของแต่ละบุคคล¹

แคทเทล (Cattell) เชื่อว่า สถาบันทางสังคมที่มีอิทธิพลต่อบุคลิกภาพ คือ ครอบครัว รองลงมาคือ โรงเรียน สถาบันอาชีพ กลุ่มที่บุคคลเป็นสมาชิก ศาสนา พรรคการเมือง และประเทศชาติ²

มัน (Munn) กล่าวว่า บุคลิกภาพของบุคคลเป็นผลรวมของลักษณะทาง พันธุกรรมและสิ่งแวดล้อม และผลของบุคลิกภาพเป็นการปะทะกัน (Interaction) ระหว่างสถานการณ์ทางชีวภาพ สถานภาพทางสังคม และอิทธิพลทางวัฒนธรรม³

สุชา จันทน์เอม ได้ให้คำจำกัดความของคำว่าบุคลิกภาพ หมายถึง คุณลักษณะ ต่าง ๆ ที่รวมกันในตัวบุคคล และวิธีการแสดงออกทางพฤติกรรม ไม่จำเป็นว่าพฤติกรรม หรือคุณลักษณะเหล่านั้นจะต้องดีหรือไม่ดี นิดหรือถูก⁴

003925

¹ J.P. Guildford, Personality (New York: McGraw-Hill Book Co., Inc., 1959), pp. 2-4.

² Raymond B. Cattell, Personality and Social Psychology (San Diego: Robert L. Knapp, 1964), pp. 509-541.

³ Norman L. Munn, Introduction to Psychology, 2d ed. (Boston: Houghton Mifflin Co., 1969), p. 98.

⁴ สุชา จันทน์เอม, จิตวิทยาเพื่อความสุขในการดำรงชีวิต (พระนคร : ไทยวัฒนาพานิช, 2520), หน้า 120.

ทึย ชุมสาย ได้ให้คำจำกัดความไว้ดังนี้ บุคลิกภาพ คือ กระบวนการรวมหน่วย (Integration) อันหนึ่ง ประกอบขึ้นด้วยรูปร่างลักษณะและพฤติกรรม ซึ่งเป็นเครื่องสื่อนิสัยของคนคนหนึ่ง ซึ่งทำให้คนอื่นกำหนดคุณค่าของคนนั้นด้วยอาเวค และไม่ใช้ด้วยพหุปัญญาหรือเชาวน์¹

ภัญโญ สาทร ได้ให้คำจำกัดความไว้ว่า บุคลิกภาพ คือ ความเป็นตัวเองของบุคคลในกายภาพ และความต้องการ หรือความจำเป็นเฉพาะอย่างของบุคคลแต่ละคน ซึ่งมีไม่เหมือนกัน²

สวัสดิ์ สุวรรณอักษร ได้ให้คำจำกัดความไว้ว่า บุคลิกภาพ ได้แก่ ความสนใจ ความนึกคิด สติปัญญา อารมณ์ ความต้องการ ทักษะคติ ตลอดจนลักษณะภายนอก คือ รูปร่างหน้าตา กิริยา ท่าทาง ซึ่งองค์ประกอบต่าง ๆ เหล่านี้เป็นสิ่งติดตัวอยู่กับบุคคลนั้น ๆ นานายหน้าได้ และไม่หมายถึงพฤติกรรมที่บุคคลนั้นแสดงออกมาเพียงครั้งเดียว หรือเกิดขึ้นโดยบังเอิญหรือแสร้งแสดงบทบาทนั้นขึ้นมาเท่านั้น³

ทฤษฎีบุคลิกภาพ (Theories of Personality)

ความคิดเรื่องทฤษฎีบุคลิกภาพนี้ มีความแตกแยกไปมากมาย นักทฤษฎีแต่ละคนก็มีความเชื่อต่างกันออกไป ที่ไม่เหมือนกันก็เพราะแต่ละคนเน้นความสำคัญไปคนละอย่างจากหนังสือรวมทฤษฎีจิตวิทยาของ อบรม สนิษชาติ ได้กล่าวถึงกลุ่มนักทฤษฎีบุคลิกภาพ ซึ่งมีความเชื่อคล้ายคลึงกัน และแตกต่างกันในทฤษฎีบุคลิกภาพไว้ดังนี้

¹ทึย ชุมสาย, ม.ล., จิตวิทยาในชีวิตประจำวัน (พระนคร : ไทยวัฒนาพานิช, 2508), หน้า 348.

²ภัญโญ สาทร, "เรื่องของคน," วารสารวิสามัน 9 (มิถุนายน 2515): 29-33.

³สวัสดิ์ สุวรรณอักษร, "อาชีพหลัก," วารสารแนะแนว 3 (กรกฎาคม-กันยายน) : 58-63.

1. กลุ่มนักทฤษฎีที่มีความเชื่อทางค่านพลังแรงขับ (Dynamic Theory)

นักจิตวิทยาในกลุ่มนี้มีความเชื่อว่า พฤติกรรมของมนุษย์มีรากฐานมาจากแรงขับภายในบุคคล บุคลิกภาพของบุคคลจะต่างกันเพราะแรงผลักดันภายในที่ต่างกันนั่นเอง บางครั้งก็จะเกิดการขัดแย้งกันเองภายในตัวบุคคล (Conflict) ส่วนบุคคลใดจะใช้วิธีการแก้ความขัดแย้งอย่างไร จะเป็นเครื่องชี้ให้เห็นถึงบุคลิกภาพของเขา นักทฤษฎีที่มองบุคลิกภาพในแง่นี้มี ฟรอยด์ (Freud)

ทฤษฎีจิตวิเคราะห์ของฟรอยด์ เชื่อว่าลักษณะจิตใจของบุคคลสามารถแบ่งแยกออกได้เป็น 3 ประเภทใหญ่ ๆ ได้แก่ อิด (Id) อีโก้ (Ego) และซูเปอร์อีโก้ (Super Ego)

2. กลุ่มนักทฤษฎีที่เชื่อในการแยกประเภทของบุคลิกภาพ (Type Theory)

กลุ่มนี้เชื่อว่าบุคลิกภาพของมนุษย์อาจแยกออกเป็นหมู่หรือพวก นักจิตวิทยาในกลุ่มนี้ที่สำคัญคือ จุง (Jung) เชลดัน (Sheldon) และเครชเมอร์ (Kretchmer)

2.1 ทฤษฎีจิตวิเคราะห์ของจุง ใดแบ่งไว้เป็น 2 ประเภท คือ

ก. บุคลิกที่ชอบเก็บตัว (Introversion) มีลักษณะเด่น คือ ไม่ชอบสูงส่งถึงกับใคร ความคิดและตัดสินใจจะยึดตัวเองเป็นหลัก

ข. บุคลิกที่ชอบแสดงตัว (Extroversion) มีลักษณะเด่น คือ เป็นคนเปิดเผย คุยเก่ง ราเริง ปรับตัวได้ดีในสิ่งแวดล้อมชนิดต่าง ๆ

2.2 ทฤษฎีเกี่ยวกับโครงสร้างของเชลดัน เขามีความเห็นว่าเป็นว่า บุคลิกภาพของมนุษย์จะขึ้นอยู่กับรูปร่างลักษณะของคน ๆ นั้น โดยแยกได้เป็น 3 ประเภท ดังนี้

ก. พวกที่มีรูปร่างอ้วนกลม ป้อม (Endomorphy)

ข. พวกที่มีรูปร่างสูงใหญ่เต็มไปด้วยกล้ามเนื้อแข็งแรง

(Mesomorphy)

ค. พวกที่มีรูปร่างบอบบาง ผอม (Ectomorphy)

2.3 ทฤษฎีบุคลิกภาพของแคชเมอร์ ไค้ศึกษาและวางหลักไว้ 4 พวก

ด้วยกัน คือ

ก. พวกที่มีร่างกายผอมสูง ตัวยาว แขนยาว ขายาว ความสูงของร่างกายไม่สมดุคเดียวกับน้ำหนัก (Asthenic Type)

ข. พวกที่มีรูปร่างอ้วน เตี้ย คอใหญ่สั้น กระจเพาะอาหารโต (Pyknic Type)

ค. พวกที่มีร่างกายแข็งแรงมาก กล้ามเนื้อโตมาก และส่วนต่าง ๆ ของร่างกายเจริญทุก ๆ ส่วน (Atheletic Type)

ง. พวกที่ไม่จัดอยู่ในทั้งสามพวกแรก (Dysplastic Type)

3. กลุ่มนักทฤษฎีที่เชื่อในการแบ่งบุคลิกภาพตามลักษณะ (Trait Theory)

กลุ่มนี้มองบุคลิกภาพในแง่ของลักษณะย่อย ๆ หลายลักษณะรวมกัน นักจิตวิทยาในกลุ่มนี้มีหลายคน เช่น ออลพอร์ต (Allport) และกิลด์ฟอร์ด (Guildford)

3.1 ทฤษฎีจิตวิทยาของแต่ละบุคคลของออลพอร์ต ได้แบ่งแยกลักษณะบุคลิกภาพออกเป็น 2 ลักษณะใหญ่ คือ

ก. ลักษณะสำคัญ (Common Traits) ได้แก่ ลักษณะที่สามารถเปรียบเทียบกันได้กับบุคคลทุกคน เช่น ในเรื่องตานิยมทางสังคม ศาสนา การเมือง การเศรษฐกิจ

ข. ลักษณะเฉพาะบุคคล (Personal Disposition) ได้แก่ ลักษณะที่เป็นเอกลักษณ์ และทำให้เรามีบุคลิกภาพต่างกัน ออลพอร์ต ได้แยกออกเป็นส่วนย่อย ๆ 3 ส่วน คือ

1. ลักษณะเด่นของบุคคล (Cardinal Traits)

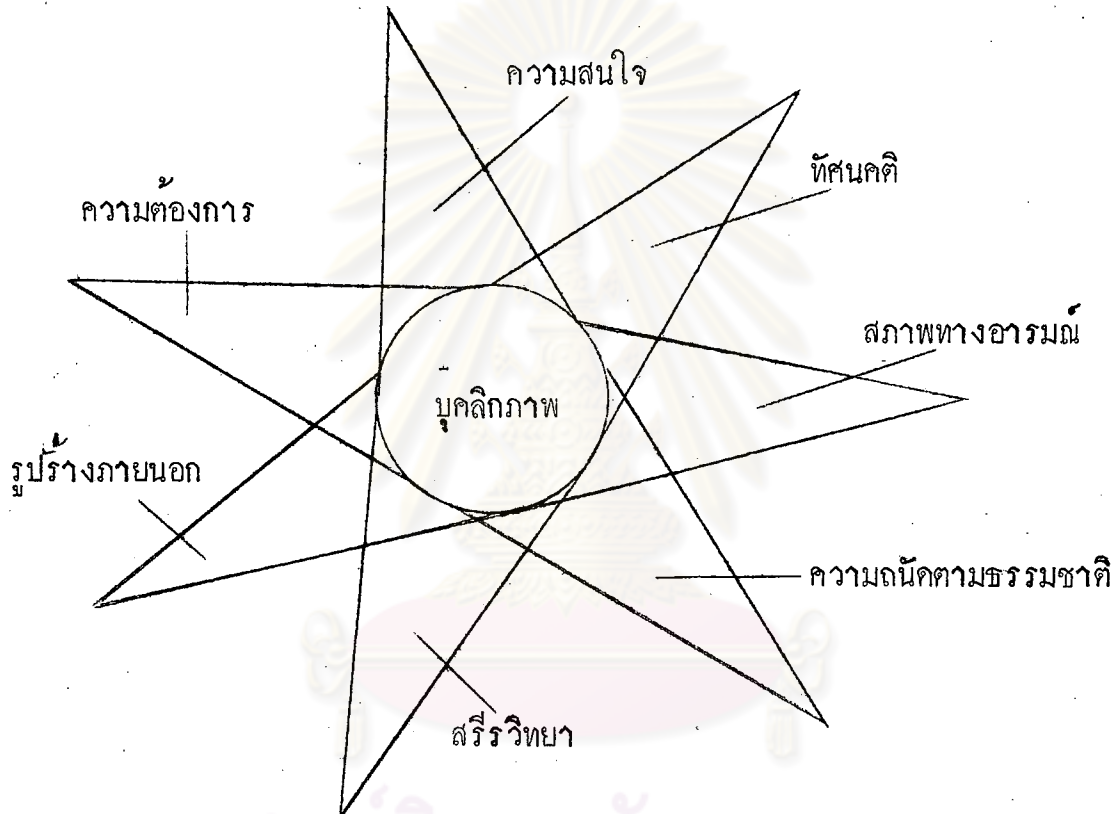
2. ลักษณะรวมที่หลายคนมีส่วนร่วมกับคนอื่น (Central Traits)

3. ทัสนคติของบุคคลที่มีในการตอบโต้สภาพการณ์ต่าง ๆ กัน (Secondary Traits) โดยไม่เกี่ยวกับประสบการณ์ในอดีตหรือความต้องการจากภายนอก

3.2 กิลด์ฟอร์ด (Guildford) แบ่งลักษณะบุคลิกภาพของบุคคลตามคุณลักษณะ (Trait) ได้ 7 ลักษณะ คือ

- 3.2.1 ทางด้านความสนใจ (Interests) เป็นความปรารถนาของบุคคลที่มีต่อกิจกรรมต่าง ๆ เช่น การทำงานด้วยมือ
- 3.2.2 ทางด้านความต้องการ (Needs) เป็นความปรารถนาที่มีอยู่ชั่วชีวิตของมนุษย์ เช่น ต้องการยกย่องนับถือ
- 3.2.3 ทางด้านทัศนคติ (Attitudes) เป็นความรู้สึกของบุคคลที่มีต่อบุคคลหรือสิ่งของและความคิดเห็น เช่น ทัศนคติต่อการเมือง
- 3.2.4 ทางด้านความถนัดตามธรรมชาติ (Aptitudes) เป็นเรื่องของความสามารถของบุคคลที่จะปฏิบัติงานต่าง ๆ
- 3.2.5 ทางด้านสภาพทางอารมณ์ (Temperament) เกี่ยวข้องกับพฤติกรรมที่แสดงออก เช่น เชื่อมั่นในตนเอง
- 3.2.6 ทางด้านสรีรวิทยา (Physiology) เป็นเรื่องการทำงานของระบบอวัยวะต่าง ๆ เช่น การหายใจ
- 3.2.7 ทางด้านรูปร่างภายนอก (Morphology) เป็นเรื่องของโครงสร้างหรือรูปร่างของร่างกาย เช่น ความสูง น้ำหนัก

ลักษณะทั้ง 7 ประการจะประสานสัมพันธ์ (Integrated Whole)¹ เป็น
หน่วยเดียวกัน ดังภาพ



ภาพที่ 1 แสดงลักษณะที่เป็นส่วนประกอบของบุคลิกภาพตามทัศนะของ
กิลฟอร์ด

¹ David C. Edwards, General Psychology (London: The McMillar Company, 1968), p. 264.

4. กลุ่มนักทฤษฎีที่เชื่อว่าบุคลิกภาพเป็นส่วนรวมทั้งร่างกายและจิตใจ
(Organismic Theory)

นักจิตวิทยาในกลุ่มนี้เห็นว่า การเข้าใจบุคลิกภาพจำต้องเข้าใจส่วนรวม ไม่สามารถแยกส่วนใด ที่เขาเน้นมากก็คือ มนุษย์ทุกคนมีศักยภาพ (Potential) ที่จะพัฒนาไปได้อย่างไร ถ้าได้อยู่ในสภาพแวดล้อมที่เหมาะสม นักทฤษฎีกลุ่มนี้ ได้แก่ โรเจอร์ (Rogers) และมาสโลว์ (Maslow)

4.1 ทฤษฎีเกี่ยวกับตนของโรเจอร์ ใ้แบ่งบุคลิกภาพออกเป็น 2 ส่วนคือ

- ก. ศูนย์รวมของประสบการณ์ทุกชนิด (Organism) ทุกสิ่งที่เกิดขึ้นกับบุคคล และที่เขาเข้าไปเกี่ยวข้องด้วยทั้งหมดจะผสมผสานกันเรียกว่า ฟิโนมินัล ฟิลด์ (Phenomenal Field)
- ข. ส่วนของอัตราที่รวมความรู้ดีนึกคิดของเราไว้ทั้งหมด (Self) เป็นส่วนหนึ่งของฟิโนมินัล ฟิลด์ (Phenomenal Field)

4.2 ทฤษฎีเกี่ยวกับแรงจูงใจของมาสโลว์ เชื่อว่ามนุษย์มีแรงผลักดันโดยธรรมชาติที่จะแสวงหาในสิ่งที่ดีงาม ทฤษฎีของเขาได้ย้ำว่าในการตอบสนองของความตองการต่าง ๆ จะต้องเริ่มจากขั้นต้น คือ ความตองการทางสรีรวิทยาไปสู่ขั้นสูงตามลำดับ (ความตองการความปลอดภัย ความตองการเขารวมสังคม ความตองการได้รับความภาคภูมิใจ และความตองการเข้าใจและเป็นตัวของตัวเอง) ถ้าความตองการขั้นต่ำยังไม่ได้รับการตอบสนองแล้ว ความตองการขั้นสูงจะไม่เกิดขึ้น

5. กลุ่มนักทฤษฎีนี้เชื่อว่าบุคลิกภาพกำเนิดมาจากสังคมสิ่งแวดล้อมของบุคคล
(Social Determinants)

นักจิตวิทยาในกลุ่มนี้มีความเห็นว่า ประสบการณ์ที่เด็กได้รับจากสิ่งแวดล้อม เช่น บ้าน โรงเรียน ชุมชน มีอิทธิพลต่อบุคลิกภาพโดยตรง นักจิตวิทยาในกลุ่มนี้ ได้แก่ ฟรอมม์ (Fromm) และรายส์แมน (Riesman)

5.1 ทฤษฎีของพรอมม์ เขามีความเชื่อว่าบุคลิกภาพของคนเป็นผลมาจาก แรงกดดันของสังคม และวัฒนธรรมมากกว่าพัฒนาการทางร่างกาย เขาแบ่งบุคลิกภาพของ คนออกเป็น 2 แบบใหญ่ ๆ คือ

- ก. บุคคลที่มีชีวิตอยู่อย่างเป็นประโยชน์ (Productive)
 - ข. บุคคลที่มีชีวิตอยู่อย่างไม่เป็นประโยชน์ (Nonproductive)
- มี 4 พวก คือ
1. พวกที่ต้องอาศัยคนอื่นตลอดกาล (Receptive)
 2. พวกที่พยายามต่อสู้ ขูดรีด (Exploitative)
 3. พวกที่พยายามสะสมสิ่งต่าง ๆ (Hoarding)
 4. พวกที่เปลี่ยนแปลงตัวเองไปตามสมัยนิยม (Marketing)

5.2 ทฤษฎีของรายส์แมน แบ่งลักษณะของคนเป็น 3 แบบ ตามพัฒนาการ ของสังคม คือ

- ก. ลักษณะของบุคคลที่มีบุคลิกลักษณะตามแบบอย่างที่ตั้งคมกำหนด (Tradition-directed)
- ข. ลักษณะของบุคคลที่ทำการต่าง ๆ ตามที่ตนกำหนดไว้ (Inner-directed)
- ค. ลักษณะของบุคคลที่มีความสัมพันธ์เป็นอันดีกับคนอื่น (Other-directed)

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียในต่างประเทศ

ในปี ค.ศ. 1960 คอริส ไอ มิลเลอร์ (Doris I Miller) ได้ศึกษาลักษณะ บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลระดับปริญญาโทในกานการพยาบาลเฉพาะทาง (Clinical

โอบรม ดินภิวาด, รวมทฤษฎีจิตวิทยา (พระนคร : โอเคียนส์โตร์, 2520), หน้า 152-180.



Specialties) 4 สาขาวิชาคือ อายุรศาสตร์-ศัลยศาสตร์ (Medical Surgical) สาธารณสุข (Public Health) มารดาและทารก (Maternal-Child) และ จิตเวช (Psychiatric Nursing) โดยใช้ตัวอย่างประชากรจำนวน 61 คน จาก โรงเรียนพยาบาลของมหาวิทยาลัยแคลิฟอร์เนีย โดยใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ร่วมกับแบบสำรวจความสนใจในวิชาชีพ เอส วี ไอ บี (Strong Vocational Interest Blank: SVIB) ผลปรากฏว่า พยาบาลในสาขาจิตเวชมีลักษณะบุคลิกภาพด้านการเข้าใจ ความรู้สึกของผู้อื่น (Py) และความอดทน (To) สูงกว่าพยาบาลทั้ง 3 กลุ่ม และเมื่อนำแต่ละกลุ่มมาเปรียบเทียบกันที่เหลืออีก 3 กลุ่ม ปรากฏว่า

1. กลุ่มสาธารณสุข มีลักษณะในการสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) สูง และ มีความอดทน (To) ต่ำกว่าอีก 3 กลุ่ม
2. กลุ่มอายุรศาสตร์ มีลักษณะที่พบในคนส่วนมาก (Cm) สูง แต่มีลักษณะการเข้าสังคม (Sy) การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) และมีประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie) ต่ำกว่าอีก 3 กลุ่ม
3. กลุ่มมารดาและทารกไม่มีลักษณะใดที่มีความแตกต่างกับอีก 3 กลุ่มอย่างมีนัยสำคัญ

ผลการวิจัยของมิลเลอร์ แสดงให้เห็นว่า ในกลุ่มผู้ที่มีวิชาชีพเดียวกัน แต่มีความชำนาญเฉพาะแตกต่างกัน จะมีบุคลิกภาพบางด้านแตกต่างกัน

ในปี ค.ศ. 1964 มาเรียน อี. ไฮไรเตอร์ (Marion E. Highriter) ได้ทำการสำรวจลักษณะบุคลิกภาพของพยาบาลสาธารณสุขกับการที่ผู้ป่วยมีอาการดีขึ้น (Patient progress) โดยใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพ ซี พี ไอ ร่วมกับแบบวัดการปฏิบัติงานของพยาบาล

1
Doris I. Miller, "Characteristics of Graduate Students in Four Clinical Specialties, Nursing Research 8(Spring 1965), pp. 106-113.

สาธารณสุข ในการช่วยใหญ่ป่วยมีอาการดีขึ้น โดยเลือกกลุ่มตัวอย่างพยาบาลสาธารณสุขระดับ
ปริญญาตรี และระดับอนุปริญญาที่มีอายุต่ำกว่า 40 ปี มีประสบการณ์การทำงานมาแล้วอย่างน้อย
1 ปี ผลปรากฏว่า การปฏิบัติงานของพยาบาลทั้ง 2 ระดับ ไม่แตกต่างกัน พยาบาลสาธารณสุขมี
ลักษณะบุคลิกภาพที่เด่นในด้านการเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Py) และมีสัมฤทธิผลในสถานการณ์
ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai) สูงกว่าเกณฑ์ปกติ แสดงว่าเป็นผู้ที่มีความคล่องแคล่ว ช่างสังเกตและ
เต็มใจช่วยเหลือผู้อื่น นอกจากนี้ยังพบว่าลักษณะบุคลิกภาพบางด้านมีความสัมพันธ์กับการปฏิบัติงาน
ได้แก่การมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) ความรับผิดชอบ (Re) ความสามารถที่จะบรรลุสถานภาพ
(Cs) และการเข้าสังคม (Sy)

ค.ศ. 1969 โดแนล แอล. ลอย (Donald L. Loy) ได้นำแบบสำรวจ
บุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย กับแบบวัด เอ โอ เอฟ (Attitude-Opinion Form: AOF)
ซึ่งเป็นแบบวัดทัศนคติของกลุ่มตัวอย่าง คือ เจ้าหน้าที่ในโรงพยาบาลโรคจิต เดอวิต สเตต
(De Witt State Hospital) ที่มีต่อผู้ป่วยโรคจิต ต่อผู้ตรวจการ และต่อสถาบัน
ผลปรากฏว่า เจ้าหน้าที่เหล่านั้นส่วนมากเป็นพวกที่แสดงความสนใจและอยากติดตาม จะมีลักษณะ
บุคลิกภาพด้านความเข้าใจ ความรู้สึกของผู้อื่น (Py) สูงกว่าพวกที่ไม่แสดงความสนใจ²

ในปี ค.ศ. 1973 เมลลิสซา วิลคอกซ์ ฟาร์ลีย์ ไนการ์ด (Mellissa Wilcox
Farly Nygard) ได้ทำการศึกษา ผลของการได้รับความรู้ในด้านเกี่ยวกับบทบาทของ
สตรี ความสนใจในวิชาชีพ และความสนใจในงานบ้านของนักศึกษาพยาบาล โดยใช้แบบสำรวจ

¹ Marion E. Highriter, "Nurse Characteristics and Patient Progress,"
Nursing Research 18(6 November-December, 1969): 484-501.

² Mellissa Wilcox Farly, " Effect of Consciousness Raising
Groups Versus Lectures About Woman on the Personalities and Career Interests
and Home Making Interests of Female Students in Nursing," Dissertation
Abstracts International 34(November, 1973): 3151-A.

บุคลิกภาพเคลิฟอร์เนีย กับมาตรวัด ไอ์-อี (Internal-External Scale: I-E Scale)
และแบบสำรวจความสนใจในวิชาชีพ เอส วี ไอ บี (SVIB.) โดยแบ่งกลุ่มตัวอย่างประชากร
ออกเป็น 4 กลุ่มคือ

1. กลุ่มควบคุม คือ ผู้ที่ได้รับความรู้ในเรื่องบทบาทของแต่ละเพศ
2. กลุ่มที่ได้รับความรู้โดยวิธีบรรยาย เกี่ยวกับจิตวิทยาของบทบาทของสตรี
3. กลุ่มที่ไม่มีลักษณะของผู้นำ แต่ได้อ่านตำราจิตวิทยาของบทบาทสตรี
4. กลุ่มที่ไม่มีลักษณะของผู้นำ แต่ไม่ได้อ่านตำราจิตวิทยาของบทบาทของสตรี ปรากฏว่า

ไม่พบความแตกต่างระหว่างทั้ง 4 กลุ่ม อย่างมีนัยสำคัญ แต่กลุ่มทดลองทั้ง 3 กลุ่ม แสดงความชื่นชม
ยินดีในลักษณะของวีรบุรุษทางทหารมากกว่าลักษณะของวีรสตรี

ต่อมาในปี ค.ศ. 1975 มารี เอ. กิลเบิร์ต (Marie A. Gilbert) ได้
ทำการวิจัยโดยใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพเคลิฟอร์เนีย ร่วมกับแบบสำรวจศักยภาพของการเป็นผู้นำชื่อ
Managerial Key for the CPI โดยใช้กลุ่มตัวอย่างประชากรคือ นักศึกษาระดับ
ปริญญาโทสาขาการพยาบาลจิตเวช จำนวน 40 คน สาขาอายุรศาสตร์-ศัลยศาสตร์ จำนวน 32 คน
ในเมืองชิคาโก ปรากฏผลดังนี้คือ ลักษณะของการเป็นผู้นำของพยาบาลทั้ง 2 กลุ่มไม่แตกต่างกัน แต่
ลักษณะบุคลิกภาพของกลุ่มจิตเวชในด้านความมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) ความสามารถในการ
ที่จะบรรลุสถานภาพ (Cs) การเข้าสังคม (Sy) การวางตัวในสังคม (Sp)
การยอมรับตนเอง (Sa) และการรู้สึกว่าตนเองมีความเป็นอยู่ที่ (Wb) สูงกว่าพยาบาล
อายุรศาสตร์-ศัลยศาสตร์ เมื่อนำคะแนนเฉลี่ยของลักษณะบุคลิกภาพของทั้ง 2 กลุ่มมาทำเป็นเส้นภาพ
(Profile) พบว่าไคค่าสูงกว่าเกณฑ์ปกติ แสดงว่าพยาบาลทั้ง 2 กลุ่ม เป็นผู้ที่มีการปรับตัว

¹Donald L. Loy, "Personality Correlate of Acceptance Rejection
of Behavior Modification Techniques," Nursing Research 18(2 March-April,
1969) : 154-156.

ทางค่านิยม และทางค่านิยมที่ปฏิบัติได้อย่างมีประสิทธิภาพ¹

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียในประเทศไทย

ในปี พ.ศ. 2517 ศศิธร อารยเวชกิจ ได้ศึกษาลักษณะบุคลิกภาพของแพทย์ เภสัชกร และทันตแพทย์ที่ประสบความสำเร็จในงานอาชีพ โดยใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ร่วมกับแบบประเมินผลการประกอบอาชีพที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเอง พบว่าลักษณะบุคลิกภาพโดยส่วนรวมของแพทย์ เภสัชกร และทันตแพทย์ ที่ประสบความสำเร็จในงานอาชีพ มีความแตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญ แต่แพทย์ที่ประสบความสำเร็จในงานอาชีพมีบุคลิกภาพด้านการมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) ความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ (Cs) การยอมรับตนเอง (Sa) การเข้าสังคม (Sy) สูงกว่าเภสัชกร ส่วนทันตแพทย์ที่ประสบความสำเร็จในงานอาชีพมีบุคลิกภาพด้านการเข้าสังคม (Sy) และความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ (Cs) สูงกว่าเภสัชกร²

ในปี พ.ศ. 2518 ยุวดี ฤาชา ได้ศึกษาสัมพันธภาพระหว่างบุคลิกภาพและผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาระดับปริญญาตรีปีสุดท้ายของมหาวิทยาลัยมหิดล โดยใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ได้ผลดังนี้คือ

1. ลักษณะบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาแพทยศาสตร์รามธิบดี มี 3 ด้านคือ การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) สัมฤทธิ์ผลในสถานการณ์ที่ต้องตามผู้อื่น (Ac) การควบคุมตนเอง (Sc) สำหรับบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางลบ

¹ Marie A. Gilbert, "Personality Profiles and Leadership Potential of Medical-Surgical and Psychiatric Nursing Graduate Student," Nursing Research 24(2 March-April, 1975), pp. 125-130.

² ศศิธร อารยเวชกิจ, "บุคลิกภาพของแพทย์ เภสัชกรและทันตแพทย์ที่ประสบความสำเร็จในงานอาชีพ," (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกวิชาวิจัยการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2517),

กับผลสัมฤทธิ์คือ ความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ (Cs)

2. ลักษณะบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาคณะ เกษตรศาสตร์ คือ บุคลิกภาพด้านความรับผิดชอบ (Re) ส่วนความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ (Cs) มีความสัมพันธ์ในทางลบกับผลสัมฤทธิ์

3. ลักษณะบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาคณะทันตแพทยศาสตร์ คือ บุคลิกภาพด้านการยอมรับตนเอง (Sa) ส่วนบุคลิกภาพด้านการสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น มีความสัมพันธ์ในทางลบกับผลสัมฤทธิ์

4. ลักษณะบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาคณะ สาธารณสุขศาสตร์ คือ บุคลิกภาพด้านลักษณะที่พบในคนส่วนมาก (Cm) ส่วนลักษณะบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางลบกับผลสัมฤทธิ์คือ บุคลิกภาพด้านการควบคุมตนเอง (Sc) และการสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi)

5. ลักษณะบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษา คณะเทคนิคการแพทย์ คือ บุคลิกภาพด้านลักษณะที่พบในคนส่วนมาก ()

6. ลักษณะบุคลิกภาพที่มีความสัมพันธ์ในทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษา คณะพยาบาลศาสตร์ คือ บุคลิกภาพด้านการยอมรับตนเอง (Sa) และสัมฤทธิ์ผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai)

7. ลักษณะบุคลิกภาพหมวดที่วัดความรับผิดชอบ วุฒิภาวะและโครงสร้าง ค่านิยมทางสังคมมีความสัมพันธ์ในทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาคณะแพทยศาสตร์รามธิบดี

8. ลักษณะบุคลิกภาพทั้ง 16 ด้านรวมกัน ทำนายสัมฤทธิ์ผลทางการเรียนของนักศึกษาคณะแพทยศาสตร์รามธิบดี ได้คะแนนเดียว¹

¹ ยุกติ ฤทธา, "สัมพันธ์ภาพระหว่างบุคลิกภาพและผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาระดับปริญญาตรี ปีสุดท้าย มหาวิทยาลัยมหิดล," (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต แผนกวิชาวิจัยการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518)

ในปี พ.ศ. 2521 มณี ไชยกิจ ได้ศึกษาเปรียบเทียบบุคลิกภาพของผู้นำด้วยตนเอง
กับคนงานวิทย์หนุ่ม เพื่อศึกษาลักษณะบุคลิกภาพของผู้นำด้วยตนเองใน 3 ลักษณะ ความนึกได้แก่
ความนึกค่อทรัพย์สิน ความนึกค่อชีวิต และความนึกทางเพศ เครื่องมือที่ใช้เก็บรวบรวมข้อมูลคือ
แบบสำรวจบุคลิกภาพแคสเฟอรเนี่ย ฉบับภาษาไทย กลุ่มตัวอย่างประชากรได้แก่ ผู้นำด้วยตนเอง
ในสถานแรกวัยเรือนจำกลางนครปฐม ทัดสถานวิทย์หนุ่มบางเขน และทัดสถานวิทย์หนุ่มนนทบุรี
จำนวน 323 คน และคนงานวิทย์หนุ่ม 100 คน ผลปรากฏว่า

1. บุคลิกภาพของผู้นำด้วยตนเอง สูงกว่าบุคลิกภาพของคนงานวิทย์หนุ่ม
12 ลักษณะ ได้แก่ ความมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) ความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ (Cs)
การเข้าสังคม (Sy) ความรู้สึกว่าตนเองมีความเป็นอยู่ดี (Wb) ความอดทน (To)
การสร้างแรงบันดาลใจให้แก่ผู้อื่น (Gi) สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องตามผู้อื่น (Ac)
ประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ic) การเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Py) การควบคุมตนเอง
(So) สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai) ความยืดหยุ่นได้ (Fx) มีเพียง
ลักษณะเดียวที่ต่ำกว่าของคนงานวิทย์หนุ่มคือ ลักษณะการเจริญวัยทางสังคม
2. บุคลิกภาพของผู้นำค่อทรัพย์สินและผู้นำค่อทางเพศ ไม่แตกต่างกัน
ในทุกลักษณะบุคลิกภาพ แต่บุคลิกภาพของผู้นำค่อชีวิตสูงกว่าบุคลิกภาพของผู้นำค่อทรัพย์สิน
และผู้นำค่อทางเพศ ใน 15 และ 16 ลักษณะตามลำดับ มีไม่แตกต่างกันเพียง 2-3 ลักษณะ
ได้แก่ ลักษณะของความอดทน (To) ความยืดหยุ่นได้ (Fx) และสัมฤทธิผลในสถานการณ์
ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai)
3. บุคลิกภาพของผู้นำค่อชีวิตสูงกว่าบุคลิกภาพของคนงานวิทย์หนุ่มใน
17 ลักษณะ มีเพียงลักษณะเดียวที่ไม่แตกต่างกันคือ ลักษณะความยืดหยุ่นได้ (Fx)
4. บุคลิกภาพของผู้นำค่อทรัพย์สินสูงกว่าบุคลิกภาพของคนงานวิทย์หนุ่ม
ใน 11 ลักษณะ และต่ำกว่าใน 2 ลักษณะ ได้แก่ ลักษณะการเจริญวัยทางสังคม (So) และ
ความมีลักษณะของหญิง (Fe)
5. บุคลิกภาพของผู้นำค่อทางเพศสูงกว่าบุคลิกภาพของคนงานวิทย์หนุ่ม

ใน 4 ลักษณะ ได้แก่ การมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) การเข้าสังคม (Sy) ความอดทน (To) และประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie)

ในปี พ.ศ. 2521 ยุพิน ตันติชนพันธ์ ได้ศึกษาบุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาล กับนักศึกษาหญิงในคณะอื่น ๆ ของมหาวิทยาลัยมหิดล กลุ่มตัวอย่างได้แก่ นักศึกษาพยาบาล นักศึกษาแพทย์ นักศึกษาทันตแพทย์ นักศึกษาเภสัช นักศึกษาพยาบาลสาธารณสุข นักศึกษากายภาพบำบัด และ นักศึกษาเทคนิคการแพทย์ จำนวน 181 คน เครื่องมือที่ใช้รวบรวมข้อมูลคือ แบบสำรวจบุคลิกภาพ แคสสิฟอร์เนียบภาษาไทย ผลปรากฏว่า

1. บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลกับนักศึกษากลุ่มอื่น มีความแตกต่างกัน 11 ลักษณะ ได้แก่ การมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) การควบคุมตนเอง (Sc) ความอดทน (To) การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) ลักษณะที่พบในคณะส่วนมาก (Cm) สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai) ประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie) การเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Py) และควมมีลักษณะของหญิง (Fe) ความรับผิดชอบ (Re) และการเจริญวัยทางสังคม (So)

2. บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลต่ำกว่าบุคลิกภาพของนักศึกษาแพทย์ 5 ลักษณะ คือ ความรับผิดชอบ (Re) การเจริญวัยทางสังคม (So) ลักษณะที่พบในคณะส่วนมาก (Cm) ความอดทน (To) และสัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai)

3. บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลต่ำกว่าบุคลิกภาพของนักศึกษาทันตแพทย์ 6 ลักษณะ คือ ความรับผิดชอบ (Re) ความอดทน (To) การมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai) ประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie) และการเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Py)

¹ มณี ไชยกิจ, "การประเมินบุคลิกภาพของผู้กระทำผิดวัยหนุ่มตามแบบ ซี พี ไอ," (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต แผนกวิชาวิจัยการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2521).

4. บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลแตกต่างจากนักศึกษาเภสัช 2 ลักษณะ สูงกว่า 1 ลักษณะ ได้แก่ การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) ต่ำกว่า 1 ลักษณะ ได้แก่ ความรับผิดชอบ (Re)

5. บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลต่ำกว่าบุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลสาธารณสุข 6 ลักษณะ คือ ความรับผิดชอบ (Re) ความอดทน (To) ลักษณะที่พบในคนส่วนมาก (Cm) สมรรถนะในสถานการณ์ที่ค่อนข้างต่ำแอ (Ai) ประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie) และการเจริญวัยทางสังคม (So)

6. บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลแตกต่างจากนักศึกษากายภาพบำบัด 2 ลักษณะ สูงกว่า 1 ลักษณะ ได้แก่ ความมีลักษณะของหญิง (Fe) ต่ำกว่า 1 ลักษณะ ได้แก่ การมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do)

7. บุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลสูงกว่านักศึกษาเทคนิคการแพทย์ 1 ลักษณะ คือ ความมีลักษณะของหญิง (Fe)¹

ในปี พ.ศ. 2522 สุภาพร ฌมาพร ได้ศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างบุคลิกภาพกับผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาแพทย์มหาวิทยาลัยมหิดล โดยใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพแคดเฟออร์เนย์ กลุ่มตัวอย่างประชากร ได้แก่ นักศึกษาแพทย์ชั้นปีที่ 2 ปีที่ 4 และปีที่ 6 ของคณะวิทยาศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล คณะแพทยศาสตร์รามาธิบดี มหาวิทยาลัยมหิดล จำนวน 210 คน ผลปรากฏว่า

1. ลักษณะบุคลิกภาพของนักศึกษาแพทย์ปีที่ 2 และปีที่ 4 ทุกลักษณะ ไม่มีความสัมพันธ์กับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

¹ ยุกิน ตันติชนพันธ์, "ลักษณะบุคลิกภาพของนักศึกษาพยาบาลกับนักศึกษาอื่น ๆ ของมหาวิทยาลัยมหิดล," (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาวิจัยการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2522).

2. ลักษณะบุคลิกภาพของนักศึกษาปีที่ 6 ที่มีความสัมพันธ์กับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนมี 7 ด้านคือ ด้านการวางตัวในสังคม (Sp) ความรู้สึกว่าคุณค่าตนเองมีค่า (Wb) ความรับผิดชอบ (Re) ความอดทน (To) การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องตามผู้อื่น (Ac) และประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie)

3. ลักษณะบุคลิกภาพทุกลักษณะสามารถรวมกันทำนายผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาแพทย์ปีที่ 6 ได้เพียงชั้นปีเดียว

4. บุคลิกภาพของนักศึกษาแพทย์ชายและหญิงแตกต่างกัน 13 ด้านคือ ด้านการมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do) ความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ (Cs) การเข้าสังคม (Sy) การวางตัวในสังคม (Sp) การยอมรับตนเอง (Sa) ความรู้สึกว่าคุณค่าตนเองมีค่า (Wb) การควบคุมตนเอง (Sc) ความอดทน (To) การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องตามผู้อื่น (Ac) สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง (Ai) ประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie) และความมีลักษณะของหญิง (Fe)

5. บุคลิกภาพของนักศึกษาแพทย์ปีที่ 2 ปีที่ 4 และปีที่ 6 แตกต่างกัน 3 ด้านคือ ด้านการควบคุมตนเอง (Sc) ความอดทน (To) และความมีลักษณะของหญิง (Fe)

แบบสอบบุคลิกภาพ

แบบสอบบุคลิกภาพเป็นเครื่องมือที่ใช้วัดลักษณะต่าง ๆ ของบุคคล ได้แก่ ความสนใจ แรงจูงใจ ทักษะ การปรับอารมณ์ ฯลฯ ซึ่งแตกต่างไปจากความสามารถ แบบวัดบุคลิกภาพในระยะแรกใช้การตรวจสอบคนไข้ควยวิจิตรผูกพันเส้นของแครปเปลิน (Kraepelin) โดยให้

¹ สุภาพร ณาพร, "ความสัมพันธ์ระหว่างบุคลิกภาพและผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาแพทย์มหาวิทยาลัยมหิดล," (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาวิจัยการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2522).

ผู้รับการตรวจสอบตอบสนองคำกระตุ้นที่คัดเลือกเป็นพิเศษแต่ละคำ ควบคู่กับที่พูดขึ้นในจิตคำแรก แบบสอบบุคลิกภาพที่ใช้กันอยู่ในปัจจุบันนี้ยังมีอยู่หลายร้อยฉบับ แต่ที่มีมากเป็นพิเศษก็คือ แบบสำรวจบุคลิกภาพ และเทคนิคการฉายออก (Projective Techniques) ซึ่งเป็นเครื่องมือวัดบุคลิกภาพที่รู้จักกันดีที่สุดและใช้กันมากที่สุด ลักษณะแตกต่างที่สำคัญในเทคนิคการฉายออก คืองานที่สั่งให้ผู้รับการทดสอบทำเป็นงานที่ไม่มีโครงสร้าง อนุญาตให้ผู้ตอบตอบได้โดยไม่จำกัด เพื่อให้ผู้ตีเนื้อหาของแบบสอบถามตามสถานการณ์ที่สร้างขึ้น จะสะท้อนให้เห็นถึง การทำหน้าที่ทางจิตขั้นมูลฐานของผู้รับการทดสอบ ให้นิยามลักษณะความคิด ความต้องการ ความกังวลใจ และความขัดแย้งของเขาออกมา²

แบบสำรวจบุคลิกภาพ เป็นแบบสอบถามเขียนที่คงทำด้วยตนเอง และสามารถใช้ทดสอบแบบเป็นหมู่ได้ มีด (Meehl) ได้กล่าวถึงแบบสำรวจบุคลิกภาพว่า คำตอบที่ได้จากแบบสำรวจบุคลิกภาพ เป็นพฤติกรรมทางวาจาที่น่าสนใจ³

การที่ผู้วิจัยเลือกใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย (The California Psychological Inventory) เพื่อใช้ในการประเมินบุคลิกภาพของบุคคล เนื่องจากแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย เป็นแบบสำรวจที่ใช้กับบุคคลปกติ ไม่มีความผิดปกติทางจิตใจ

¹ แอน อนาสตาซี, การตรวจสอบเชิงจิตวิทยา, แปลโดย ประชุมสุข อชาวบำรุง และคณะ (กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2519), หน้า 437.

² เรื่องเดียวกัน, หน้า 522.

³ เรื่องเดียวกัน, หน้า 495.

(Non Psychiatrically disturbed)¹ และโดยส่วนรวมแล้ว แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียเป็นรายการสำรวจบุคลิกภาพที่ดีที่สุดในปัจจุบัน การพัฒนาแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียอยู่ในขั้นสูง มีการวิจัยเกี่ยวกับรายการสำรวจนี้มากมายและมีการปรับปรุงอยู่เสมอ²

แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย

แฮร์ริสัน จี. กัฟ (Harrison G. Gough) และคณะได้พัฒนาแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย (The California Psychological Inventory: (CPI)) ขึ้นโดยใช้ขอกระทรวงประมาณครึ่งหนึ่งของแบบสำรวจบุคลิกภาพ เอ็ม เอ็ม พี ไอ (The Minnesota Multiphasic Personality Inventory: MMPI) การดำเนินงานเริ่มขึ้นที่มหาวิทยาลัยแห่งแคลิฟอร์เนีย จึงใช้ชื่อแบบสำรวจบุคลิกภาพนี้ว่า เคอะ แคลิฟอร์เนีย ไฮโคลลจิกัล อินเวนทอรี (The California Psychological Inventory: CPI) และได้จดทะเบียนสงวนลิขสิทธิ์ในปี ค.ศ. 1957³ เพื่อใช้วัดลักษณะบุคลิกภาพของประชากรปกติที่มีอายุตั้งแต่ 13 ปีขึ้นไป โดยมีจุดมุ่งหมายในการสร้างแบบสำรวจนี้อยู่ 2 ประการคือ

1. เพื่อสร้างเครื่องมือมาตรฐานในการวัดบุคลิกภาพของบุคคลที่มีลักษณะบุคลิกภาพไปในทางบวกมากกว่าลักษณะบุคลิกภาพที่ผิดปกติ

¹ Harrison G. Gough, Manual for the California Psychological Inventory, p. 5.

² แอน อนาสตาซี, การตรวจสอบเชิงจิตวิทยา, หน้า 449.

³ Harrison G. Gough, Manual for the California Psychological Inventory, p. 5.

2. เพื่อสร้างเครื่องมือที่สะดวกต่อการนำไปใช้ มีความเที่ยง และความคงในการวัด
ลักษณะต่าง ๆ ของบุคลิกภาพ¹

ลักษณะของแบบสำรวจ ประกอบด้วยข้อความที่เป็นประโยคบอกเล่า จำนวน 480 ข้อ
ที่ผู้รับการสำรวจจะต้องตอบว่า "จริง" ถ้าข้อความนั้นตรงกับความเป็นจริง หรือตรงกับความ
รู้สึกของผู้รับการสำรวจและตอบว่า "ไม่จริง" ถ้าหากข้อความนั้นไม่ตรงกับความเป็นจริงหรือตรงกับ
ความรู้สึกของผู้รับการสำรวจ ตัวอย่างของข้อความเหล่านี้ ได้แก่

- ขอ 3 ข้าพเจาคิดว่าบิดาของข้าพเจ้าเป็นแบบฉบับที่ดีที่สุด
- ขอ 17 ข้าพเจ้าอยากเป็นนักหนังสือพิมพ์
- ขอ 46 ข้าพเจาคิดว่าข้าพเจ้าคงจะชอบงานครู
- ขอ 63 ความจริงใจเป็นสิ่งที่ดีที่สุด
- ขอ 115 บางครั้งข้าพเจ้าฝันซ้ำ ๆ ซาก ๆ
- ขอ 144 ข้าพเจ้ากลัวเหมือนกันที่จะอยู่ในความมืด
- ขอ 170 ข้าพเจ้ามักทำอะไรไปทันที โดยไม่หยุดคิด
- ขอ 254 ข้าพเจ้าไม่เคยจงใจโกหก
- ขอ 277 ข้าพเจ้าไม่กลัวน้ำ
- ขอ 333 การศึกษามีความสำคัญมากกว่าที่คนส่วนมากคิด
- ขอ 353 ไม่มีใครเข้าใจข้าพเจ้า
- ขอ 466 ข้าพเจ้าบ้าจี้มาก
- ขอ 474 บางที่ข้าพเจ้าก็แกล้งสัตว์

¹ Ibid., p. 5.

การสำรวจบุคลิกภาพ แคคิฟอร์เนีย มีมาตรฐานในการวัดลักษณะบุคลิกภาพทั้งหมด

18 ลักษณะ ดังนี้

1. ความมีอำนาจเหนือผู้อื่น (Do)
2. ความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ (Cs)
3. การเข้าสังคม (Sy)
4. การวางตัวในสังคม (Sp)
5. การยอมรับตนเอง (Sa)
6. ความรู้สึกว่าคุณเองมีความเป็นอยู่ดี (Wb)
7. ความรับผิดชอบ (Re)
8. การเจริญวัยทางสังคม (So)
9. การควบคุมตนเอง (Sc)
10. ความอดทน (To)
11. การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi)
12. ลักษณะที่พบในคนส่วนมาก (Cm)
13. สัมฤทธิ์ผลในสถานการณ์ที่ตรงตามผู้อื่น (Ac)
14. สัมฤทธิ์ผลในสถานการณ์ที่ตรงต่องิ่งตนเอง (Ai)
15. ประสิทธิภาพทางสติปัญญา (Ie)
16. การเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Py)
17. ความยืดหยุ่นได้ (Fx)
18. ความมีลักษณะของหญิง (Fe)

ความเที่ยงของแบบสำรวจ หาได้โดยวิธีทดสอบซ้ำ (Test-Retest) กับกลุ่มตัวอย่าง นักเรียนมัธยมศึกษา จำนวน 226 คน เป็นชาย 101 คน และหญิง 125 คน และกลุ่มนักโทษชาย จำนวน 200 คน ได้ค่าความเที่ยงตั้งแต่ 0.38-0.87 ดังนี้

ตารางที่ 1 ค่าความเที่ยงของแบบสำรวจบุคลิกภาพในชั้นเรียน¹

ลักษณะบุคลิกภาพ	นักเรียนมัธยมศึกษา		นักโทษ
	หญิง(125 คน)	ชาย(101 คน)	ชาย(200 คน)
1. ความมีอำนาจเหนือผู้อื่น	.72	.64	.80
2. ความสามารถที่จะบรรลุถึงสถานภาพ	.68	.62	.80
3. การแสวงหาสังคม	.71	.68	.84
4. การวางแผนในสังคม	.63	.60	.80
5. การยอมรับตนเอง	.71	.67	.71
6. ความรู้สึกว่าคุณเองมีความเป็นอยู่ดี	.72	.71	.75
7. ความรับผิดชอบ	.73	.65	.85
8. การเจริญวัยทางสังคม	.69	.65	.80
9. การควบคุมตนเอง	.68	.75	.86
10. ความอดทน	.61	.71	.87
11. การสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น	.68	.69	.81
12. ลักษณะที่พบในคนส่วนมาก	.44	.38	.58
13. สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องตามผู้อื่น	.73	.60	.79
14. สัมฤทธิผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง	.57	.63	.71
15. ประสิทธิภาพทางสติปัญญา	.77	.74	.80
16. การเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น	.49	.48	.53
17. ความยืดหยุ่นได้	.67	.60	.49
18. ความมีลักษณะของหญิง	.65	.59	.73

¹ Harrison G. Gough, Manual for the California Psychological Inventory, p. 19.

ความตรงของลักษณะบุคลิกภาพด้านต่าง ๆ หาได้โดยการหาความตรงข้ามกลุ่ม (Cross Validation) กับกลุ่มตัวอย่างอื่นที่มีขนาดใหญ่พอสมควร พบความแตกต่างอย่างมีนัยสำคัญระหว่างกลุ่ม และทำการหาความตรงกันข้ามตามเกณฑ์ต่าง ๆ เช่น คะแนนวิชาต่าง ๆ ความเป็นสมาชิกของชั้นทางสังคม การเข้าร่วมกิจกรรมนอกหลักสูตร การให้บุคคลอื่นประมาณค่า (Ratings) ซึ่งพบว่า เป็นเทคนิคที่มีประสิทธิภาพในการวัดลักษณะต่าง ๆ ของบุคคล¹ ในคู่มือการใช้แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ใกล้เคียงหลักฐานการหาความตรงของแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียทั้ง 18 ลักษณะ ไว้โดยละเอียดดังตัวอย่างต่อไปนี้

การหาความตรงของลักษณะบุคลิกภาพด้านความยืดหยุ่นได้ (Fx) หาได้จาก

1. การประเมินลักษณะความยืดหยุ่นได้ (Fx) ของนักศึกษาระดับปริญญาโท จำนวน 40 คน ของมหาวิทยาลัยแห่งแคลิฟอร์เนีย พบว่า ค่าความยืดหยุ่นได้ (Fx) มีความสัมพันธ์กับการประมาณค่าของลักษณะความเข้มงวด โดยกลุ่มอาจารย์มีค่าเท่ากับ $-.48$
2. การประเมินลักษณะความยืดหยุ่นได้ (Fx) ของนักศึกษาแพทย์ จำนวน 40 คน ของมหาวิทยาลัยแห่งแคลิฟอร์เนีย พบว่า ค่าความยืดหยุ่นได้ (Fx) มีความสัมพันธ์กับการประมาณค่าของลักษณะความเข้มงวดโดยกลุ่มอาจารย์เป็น $-.36$
3. การประเมินลักษณะความยืดหยุ่นได้ (Fx) ของนักศึกษาในวิทยาลัย จำนวน 180 คน พบว่า ค่าความยืดหยุ่นได้ (Fx) มีความสัมพันธ์เป็น $-.58$ กับค่าจากการวัดโดยใช้แคลิฟอร์เนีย เอฟ สเกล (The California F. Scale)

¹ Ibid, p. 20.

² แอน อนาสตาซี, การตรวจสอบเชิงจิตวิทยา, หน้า 448.

³ Harrison G. Gough, Manual for the California Psychological Inventory, p. 24.

การหาความตรงของลักษณะบุคลิกภาพด้านการสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) โดย

1. การวัดลักษณะด้านการสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) ของกลุ่มผู้ชาย จำนวน 152 คน พบว่า ค่าการสร้างความประทับใจ (Gi) มีความสัมพันธ์เป็น $+ .60$ กับค่าที่วัดจากมาตรา K (correction) ซึ่งเป็นมาตราหนึ่งของแบบวัดบุคลิกภาพ เอ็ม เอ็ม พี ไอ (M M P I)

2. การวัดลักษณะด้านการสร้างความประทับใจให้กับผู้อื่น (Gi) ของกลุ่มผู้ชาย จำนวน 152 คน พบว่า ค่าการสร้างความประทับใจ (Gi) มีความสัมพันธ์เป็น $+ .32$ กับค่าที่วัดจากมาตรา Im (Interest maturity) ของแบบวัด S V I B¹

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย

การวิจัยเกี่ยวกับแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียในต่างประเทศ เน้นการวิจัยแบบข้ามกลุ่ม (Cross-cultural Studies) และการวิจัยเหล่านี้เน้นให้เห็นการริ้วรอยซึ่งคุณภาพของแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย เมื่อได้รับการแปลอย่างถูกต้อง

เอช จี กัฟ (H.G. Gough) และ จี ดี วอส (G.D. Vos) ได้แปลแบบวัดบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียเป็นภาษาญี่ปุ่น โดยดำเนินขั้นตอนในการแปลดังนี้

1. แปลคำถามทุกข้อของแบบสำรวจเป็นภาษาอังกฤษ
2. แปลคำถามภาษาญี่ปุ่นที่ใกล้เคียงเป็นภาษาอังกฤษ โดยให้ผู้แปลคนละคนกับการแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาญี่ปุ่น

¹Ibid, p. 23.

3. รักษาโครงสร้างของแบบวัดบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียไว้ทุกประการ โดยให้แต่ละลักษณะบุคลิกภาพมีคำถามเดิมและคำตอบเดิม

4. คำถามข้อใดที่ไม่เข้าลักษณะทางภูมิศาสตร์ จะได้รับการแก้ไขให้ถูกต้อง โดยรักษาความมุ่งหมายเดิมไว้ทุกประการ

จากนั้นได้ทำการตรวจความเที่ยงของคำถาม คำถามใหม่มีความเที่ยงต่ำ ก็ปรับปรุงแก้ไขจนได้ความเที่ยงตามต้องการ จึงพบว่าลักษณะบุคลิกภาพหลายลักษณะมีความตรง เมื่อได้รับการแปลอย่างมีประสิทธิภาพ กัทพ์ สรุปว่า การแปลแบบสำรวจแคลิฟอร์เนีย สามารถรักษาความตรงของแบบสำรวจได้เนื่องจาก แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย วัดลักษณะบุคลิกภาพ ซึ่งเป็นผลจากเกณฑ์ของสังคม และสิ่งแวดล้อมในชีวิตประจำวัน เกณฑ์ของสังคมแม่จะแตกต่างกันบ้าง แต่ยอมมีส่วนใหญ่เหมือนกัน แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียจึงสามารถรักษาคุณสมบัติของตนเองไว้ได้ แม้จะถูกนำมาใช้ข้ามกลุ่มสังคมก็ตาม

เฮซ จี. กัทพ์ (H. G. Gough) ได้ตรวจสอบความสามารถในการจำแนกเพศของลักษณะบุคลิกภาพด้านความมีลักษณะของหญิง (Femininity) ของแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ในประเทศฝรั่งเศส อิตาลี และเวเนซุเอลา พบว่า ลักษณะบุคลิกภาพด้านนี้สามารถจำแนกเพศได้ดี และมีความตรงในการวัดข้ามกลุ่มได้ดี²

¹ H.G. Gough and G.D. Vos, " Cross-Cultural Studies of the Socialization continuum, " American Psychologist, Winter: 1960, p. 410-411.

² H.G. Gough, Manual for the California Psychological Inventory, p. 24.

เฮจ จี. กัฟ (H. G. Gough) ได้ตรวจสอบความตรงของลักษณะบุคลิกภาพด้าน
 สัมฤทธิ์ผลของแบบสำรวจแคลิฟอร์เนีย ใน 2 ลักษณะคือ ลักษณะสัมฤทธิ์ผลในสถานการณ์ที่ต้องทำตาม
 ผู้อื่น (Achievement-via-conformance) และสัมฤทธิ์ผลในสถานการณ์ที่ต้องพึ่งตนเอง
 (Achievement-via-independence) พบว่าบุคลิกภาพใน 2 ลักษณะนี้จะมี ความตรงเมื่อ
 สภาพทางสังคมเหมาะสม และเมื่อทำการทดสอบในประเทศอิสราเอล พบว่า บุคลิกภาพในสองลักษณะนี้
 สามารถรักษาความตรงข้ามกลุ่มสังคมได้¹

เจ. เลวิน (J. Levin) และ อี. เอช. คาร์นิ (E.S. Karni) ได้ทำการแปล
 แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียของ กัฟ เป็นภาษาฮิบรู และดัดแปลงแบบสำรวจนี้ เพื่อนำไปใช้ใน
 อิสราเอล การแปลและดัดแปลงได้ดำเนินการตามแนวทางของกัฟ โดยได้แก้ไขข้อบกพร่องบางข้อให้
 เหมาะสมกับสภาพทางภูมิศาสตร์ และพบว่าแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย สามารถรักษาความเที่ยง
 และความตรงในการวัดได้เป็นอย่างดี และเมื่อทำการวิเคราะห์ความสัมพันธ์ของลักษณะบุคลิกภาพใน
 อิสราเอล พบว่า มีความสัมพันธ์กับลักษณะบุคลิกภาพที่ค้นพบในสหรัฐอเมริกา²

จากงานวิจัยที่กล่าวถึงข้างต้น แสดงให้เห็นว่า แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย มีประวัติ
 ในการพัฒนาที่น่าสนใจ และเป็นแบบสำรวจบุคลิกภาพที่มีประสิทธิภาพสูง สามารถรักษาคุณสมบัติของ
 ตนเองข้ามกลุ่มสังคมได้ เมื่อได้รับการแปลอย่างมีประสิทธิภาพ

¹ H.G. Gough, "Cross-Cultural Study of Achievement Motivation,"
Journal of Apply Psychology, (Spring: 1964), p. 48.

² J. Levin and E.S. Karni, "A Cross-Cultural Study of the California
 Psychological Inventory in Israel, " ORI tech-report, (Vol 4. No 2, 1964),
 p. 2.

การแปลแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย เป็นภาษาไทย

ปี พ.ศ. 2514 จันทพร หะรินสุต และคณะ ทำการแปลแบบสำรวจบุคลิกภาพเป็นภาษาไทย ตามขบวนการดังนี้

1. ตัดข้อกระทงออก 20 ข้อ ตั้งแต่ข้อที่ 461 ถึงข้อที่ 480 โดยอ้างถึงต้นฉบับของ กัฟ ว่าข้อกระทงทั้ง 20 ข้อนี้ไม่อยู่ในลักษณะบุคลิกภาพด้านใด ๆ ทั้ง 18 ลักษณะ
2. แปลข้อกระทงตั้งแต่ข้อ 1 ถึงข้อ 460 ของแบบสำรวจ และแปลความหมายของลักษณะบุคลิกภาพทั้ง 18 ลักษณะ ตามที่เขียนไว้ในคู่มือการใช้แบบสำรวจ รวบรวมข้อกระทงที่ตรงกับลักษณะบุคลิกภาพในแต่ละลักษณะ นำไปให้นักจิตวิทยา จิตแพทย์ และอาจารย์ผู้สอนวิชาจิตวิทยาในมหาวิทยาลัย 10 ท่าน พิจารณาคัดเห็นว่า ข้อกระทงใดควรอยู่ในลักษณะบุคลิกภาพด้านใด ข้อกระทงที่คัดเลือกแล้ว 315 ข้อ
3. ทาค่าความเที่ยงของแต่ละข้อกระทง โดยใช้วิธีแบ่งครึ่ง (Split-half method) ตัดข้อกระทงที่มีค่าความเที่ยงต่ำทิ้ง ได้ข้อกระทงรวม 284 ข้อ ตัดลักษณะบุคลิกภาพออกเป็น 2 ลักษณะคือ การเจริญวัยทางสังคม (Socialization) และการเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Psychological mindedness)

สำหรับค่าความตรงของแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ฉบับแปลนั้น จันทพร หะรินสุต ไม่ได้หาใหม่ แต่อ้างถึงต้นฉบับภาษาอังกฤษของกัฟ ว่ามีความตรงสูงอยู่แล้ว¹

ต่อมาก็ได้มีผู้นำแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ฉบับแปลของ จันทพร หะรินสุต ไปใช้อีกหลายท่าน และสร้างเกณฑ์สำหรับวัยรุ่นไทยในระดับต่าง ๆ ไว้

¹ จันทพร หะรินสุต, "การทำเกณฑ์ปกติของตัวประกอบบุคลิกภาพของเด็กวัยรุ่นไทยใน ร.ร.ราษฎร์ชายและ ร.ร.ราษฎร์หญิงในจังหวัดพระนคร," (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกวิชาจิตวิทยา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2514)

ปี พ.ศ. 2517 คัชพล เรียบร้อยเจริญ อาจารย์แผนกวิชาวิจัยการศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้แปลและเรียบเรียงแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียใหม่ โดยให้เหตุผลในการแปลแบบสำรวจบุคลิกภาพชื่อว่า การแปลและดัดแปลงของ จันทรพร ทะรินสุต และคณะ ไม่สมบูรณ์ด้วยเหตุผลใหญ่ 2 ประการคือ

1. การแปลและดัดแปลงของจันทรพร ทะรินสุต และคณะ ไม่มีการควบคุมการแปลด้วยการแปลกลับ ทำให้ข้อผิดพลาดในการแปลมากจนไม่อาจรักษาความหมายและนำเสียงของชอกระทงเดิมไว้ได้
2. โครงสร้างของลักษณะบุคลิกภาพของแบบสำรวจ ไม่ได้ได้รับการรักษาไว้เพราะจันทรพร ทะรินสุต และคณะ ได้จัดชอกระทงในแต่ละลักษณะใหม่หมด ทั้งยังตัดชอกระทงเดิมทิ้งไปถึง 196 ข้อ และตัดลักษณะบุคลิกภาพทิ้งไปถึง 196 ข้อ และตัดลักษณะบุคลิกภาพทิ้งไปถึง 2 ลักษณะคือ การเจริญวัยทางสังคม (Socialization) และการเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Psychological mindedness) แต่ผู้แปลก็ยังอ้างว่า แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียฉบับแปล มีความตรงเพราะได้แปลจากต้นฉบับแบบสำรวจที่มีความตรงสูงอยู่แล้ว ซึ่งเป็นเหตุผลซึ่งไม่สมควร

การแปลและเรียบเรียงแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนียของ คัชพล เรียบร้อยเจริญ มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ได้แบบสำรวจที่มีความตรงสูง รักษาไว้ซึ่งโครงสร้างของแบบสำรวจบุคลิกภาพฉบับเดิม และรักษาคุณสมบัติของชอกระทงทั้งความหมายและนำเสียง (Meaning and Spirit) ให้มากที่สุด ผู้แปลได้แปลแบบสำรวจตามแนวทางที่ แฮร์สัน จี กัฟ ไค์เสนอไว้ และควบคุมการแปลด้วยวิธีการแปลกลับ (Control - Back Translation) สำหรับชอกระทงใดที่มีลักษณะเฉพาะตัวของสังคมอเมริกา ซึ่งไม่อาจนำมาใช้กับสังคมไทยได้ ผู้แปลก็ดัดแปลงข้อความนั้นใหม่ให้เข้ากับสังคมไทย

¹ คัชพล เรียบร้อยเจริญ, "การแปลและเรียบเรียงแบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย," หน้า 40-41.

² เรื่องเดียวกัน, หน้า 3.

โดยให้เนื้อความ และนำเสียงตรงกับข้อความเดิมในสังคมอเมริกัน ตัวอย่างเช่น

ข้อ 8 ภาษาอังกฤษ I like "Alice in Wonderland" by Lewis Carrol.

แปลว่า ข้าพเจ้าชอบ "สังข์ทอง"

ข้อ 47 ภาษาอังกฤษ Woman should not be allowed to drink in cocktail bar.

แปลว่า ผู้หญิงไม่ควรได้รับอนุญาตให้ดื่มเหล้าในที่สาธารณะ

ผู้วิจัยพิจารณาเห็นว่า แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ซึ่งแปลโดย ศศพล เรียบร้อยเจริญ มีความถูกต้อง และน่าเชื่อถือมากกว่าฉบับที่ แปลโดย จันทพร ทะรินสุต และคณะ¹ ทั้งนี้เพราะว่า แบบสอบฉบับที่แปลโดย จันทพร ทะรินสุต มีลักษณะดังนี้

1. การแปลไม่มีการควบคุมการแปลโดยแปลกลับ ทำให้มีความผิดพลาดในการแปลได้ เนื่องจากไม่ได้รักษาความหมายและวิญญูณของข้อกระทงเดิมไว้
2. โครงสร้างของแบบสำรวจ ไม่ได้รับการรักษาไว้ เพราะผู้แปลได้จัดข้อกระทงในแต่ละลักษณะบุคลิกภาพใหม่หมด ทั้งยังตัดข้อกระทงเดิมทิ้งไป 196 ข้อ และตัดลักษณะการเจริญวัยทางสังคม (So) และการเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่น (Py) ทิ้งไป

ผู้วิจัยพิจารณาเห็นว่า แบบสำรวจบุคลิกภาพแคลิฟอร์เนีย ซึ่งแปลโดย ศศพล เรียบร้อยเจริญ มีความถูกต้อง และน่าเชื่อถือ จึงได้เลือกเป็นเครื่องมือในการประเมินบุคลิกภาพของนิสิตนักศึกษาวิชาเอกพลศึกษา ในมหาวิทยาลัย สังกัดทบวงมหาวิทยาลัย

¹ จันทพร ทะรินสุต, "การหาเกณฑ์ปกติของตัวประกอบบุคลิกภาพของเด็กวัยรุ่นไทยใน ร.ร.ราษฎร์ชาย และ ร.ร.ราษฎร์หญิงในจังหวัดพระนคร," (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกวิชาจิตวิทยา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2514).